



**Rede Defensor Direitos Umanus  
(RDDU)**

Rua Karketu Mota-ain Nù. 08, Farol, Dili Timor-Leste

No. Telefone: (+670) 77259858, 77372095

E-mail: [joanicogomes58@gmail.com](mailto:joanicogomes58@gmail.com)

---

22 Abril 2020

Sua Exelensia Dr. Francisco Guterres “Lu Olo”  
Prezidente da Republica de Timor-Leste  
Dili

**Asuntu: Observasaun Geral ba  
Implementasaun Estado Emergencia**

Sua Exelensia Presidente da Republica,

Ba dala-uluk ami informa katak Rede Defensor Direitu Umanus (RDDU) harii iha tinan 2008 liu-ba (iha momentu Estado de Sitiu) kompostu husi aktivista sira husi organizasaun direitu umanus oin-oin iha Timor-Leste, no ninian objetivu mak atu halao monitorizasaun no advokasia ba situasaun direitu umanus. Durante ne'e RDDU mós koopera ho PDHJ no entidade Estado relavante sira seluk.

Iha biban situasaun ameasa husi virus corona nia-laran, ami hakarak apresia tebes medidas prevensaun husi Estado ba deklara Estado Emergencia hodi konsentra rekursu no esforsu ba prevene ka kombate propagasaun virus ne'e. Husi pontu-de vista direitu umanus, medidas Estado ne'e nudar kumprimentu ba obrigasaun Estado hodi salva direitu ba moris/vida (Art. 29 CRDTL) no direitu ba saude (Art. 57 CRDTL).

Bazeia ba Deklarasaun Sua Exelensia Presidente Republica, Estado Emergencia nian durasaun ba fulan ida, sura husi 27 Marsu to'o 26 Abril 2020, no iha possibilidade bele extende tanba surto ne'e seidak bele kontroladu ho efetivu iha nivel mundial.

Nudar sidadaun timorensen, ami mos senti iha responsabilidade atu participa no kontribui ba solusaun problema ne'ebe ita-nian nasaun infrenta liu husi ami nian knaar. Nune'e observasaun ne'ebe ami sira iha RDDU halao nudar mos partisipasaun no kontribuisaun ba solusaun problema ne'e iha tempu badak, nune'e ita hotu bele sai husi situasaun emergencia no moris baibain fali. Ami laiha intensaun liu husi atividade observasaun no advokasia ne'e atu enfrakeza servisu autoridade competente sira ka atu halo situasaun sai pior. Ami mos hakarak tebes atu iha tempu badak ita livre husi ameasa Covid-19 no moris

normal fali. Ami dezeja katak observasaun ne'ebe ami halao nudar "lalenok" ba autoridade kompetenti sira hodi bele hadia no mellora medidas sira, hodi bele efektivu no efikasias ba prevene surto ne'e, no evita mosu problema foun ba sociedade.

Bazeia ba Lei No. 3/2008 kona-ba "*Regime do estado de sítio e do estado de emergência*" iha ninian Artigu 19 (*Funcionamento dos órgãos de direcção e fiscalização*), durante Estado de Emergencia, Conselho Superior de Defesa e Segurança ne'ebe Sua Exelensia mak nudar Presidente do Conselho, sei mantém ninian sessaun hodi dirije no fiskalizaun ba ninian implementasaun. Nune'e iha biban ne'e ami hakarak hato'o ami-nian rezultadu observasaun jeral deit kona-ba implementasaun husi autoridade governu durante kuaze semana 4 hodi bele hetan atensaun no medidas koresaun nesesariu atu assegura implementasaun sira ho efektivu no laos atu hamosu fali problema foun.

Progresu diak ne'ebe ami nota mak hanesan:

1. Experiencia ita-nian autoridade no agente sira ba implementa Estado de Emergencia hodi responde ba kalamidade no surto ruma nudar experiencia ba dala-uluk. Ita foin iha experiencia halao Estado de Sítio ne'ebe ninian karakter implementasaun diferente tebes. Nune'e bainhira hahu implementa Estado de Emergencia, ita nian agente sira influenciadu tebes ho experiencia Estado de Sítio, nune implementa sala regras ne'ebe preve iha Decreto Governo No. 3/2020 sein observansia (obdese) normas sira iha Decreto Presidente No. 29/2020 ka Lei No. 3/2008 (Regime Estado de Sítio e Estado de Emergencia) , maibe ikus-mai agente PNTL rekoñese duni ninian sala no foti duni medidas atu hadia. Ami apresia tebes rekoñesimentu husi Komandante Geral PNTL kona-ba erru ne'ebe sira komete (notisia media TP, 2 Abril 2020).
2. Ami-nian haree katak faillansu ne'ebe PNTL komete laos kulpa sira-nian, maibe tanba falta experiencia no koñesimentu adekuaudu ba natureza ameasa/inimigu ne'e (surto Covid-19) nomos koñesimentu ba regras ne'ebe vigora iha DG No. 3/2020 no normas sira iha Decreto Presidente No. 29/2020. Situaun lao lalais, perparasaun menus, ekipamentu kuran, maibe ho íspiritu boot ne'ebe PNTL iha atu "proteje" ita-nian nasaun husi ameasa Covid-19, nune'e sira tun ba terenu ho kondisaun minimu hodi implementa deit orden husi superior. Maibe depois-de hetan reajen husi sociedade, instituisaun PNTL komesa hadia ninian-a'an, hodi nune'e lora ba lora sira-nian dezepeñu komesa muda.
3. Nomos husi sorin seluk, pessoal saude sira mos hatudu experiencia hanesan ho agente polisia. Tanba falta koñesimentu no ekipamentu adekuaudu, maibe ho deit vokasaun (*panggilan*) husi profisaun, sira hakas-a'an duni atu halao sira-nian knaar hodi salva nasaun husi ameasa surto Covid-19. Iha inisiu, pessoal saude sira hetan dezafiu oin-oin husi comunidade ne'ebe ignorante ba ameasa Covid-19, nune'e rejeita ezistencia kuarantena iha sira-nian bairo. Maibe neneik-neik, Ministerio Saude ho apoiu husi ministeriu sira seluk konsege konsolida servisu, no lora ba lora pessoal saude sira mos komesa mellora sira-nian dezempeñu – biar facilidade sei kuran. Durante semana rua, servisu kuarantena komesa organizadu no lao diak – biar katak iha

lamentasaun kona-ba hahan iha fatin kuarantena no “insidente” iha kuarantena Hotel Vila Verde, no servisu saneamentu komesa koloka tanki bee ho sabaun iha fatin-fatin iha Dili laran, nomos pessoal saude sira mos tun ba bairo-bairo hodi fahe informasaun no dezemina informasaun kona-ba prevensaun surto ne’e.

4. Biar iha situasaun empasse politika no kompetisaun partidu politiku asentu parlamentar sira atu forma governu, maibe ami nota buat diak ida katak lider partidu sira la tenta utiliza momentu ameasa surtu Covid-19 ne’e ba interese poder. Pur-kontrariu ami haree katak lider politika sira konsenti duni katak ameasa surto ne’e real duni ba ita-nian nasaun, nune’e sira kolabora duni biar laiha ekipa konjunta ida hodi kontribui ba ultrapassa situasaun ne’e. Maun Boot Xanana kontinua fó apoiu moral husi kotuk ba servisu governu nian ba prevensaun no kombate surto ne’e – biar ninia membru partidu hetan ezonerasaun nudar Vise Ministra Saude, nomos deputadu husi bandaka hotu iha parlamentu nasional partisipa iha kampañe konjunta iha RTTL hodi hato’o mensajen prevensaun sira ba surto Covid-19. Ami saudades tebes jestu politiku hanesan ne’e iha situasaun ameasa “inimigu komun”. Hein katak bele kontinua nafatin.

Enkuantu ami-nian preukupasaun ba iha implementasaun durante semana hirak ne’e mak:

1. Decreto Governo (DG) No. 3/2020 (medidas implementasaun Estado Emergencia) sei iha lakuna balu, nune la fo klareza ka halo konfuzaun ba agente segurança sira bainhira implementa iha terenu:
  - 1.1. Laiha regra hodi halo distinsaun loja ne’ebe mak bele loke, no loja ne’ebe labele loke, no loke husi tuku hira to’o tuku hira, hodi evita estimula ema halo movimentu. DG la atribui kompetensia ba ministério relevante atu emite diploma ministerial hodi regulariza asuntu ne’e ho detailladu hodi fó klareza ba agente implementador;
  - 1.2. Nune’e mos iha merkadu sira, kuaze semana rua disorganizadu hela, laiha entidade ruma ne’ebe mosu iha ne’ebá hodi tau-matan ba movimentu merkadu hodi halo-tuir regras prevensaun Covid-19. Iha DG refere iha ninian Artigu 30 atribui kompetensia ba forsa seguransa no agente protesaus sivil, maibe ami la haree medidas atu empodera Pessoal Protesaus Sivil sira hodi halao knaar organiza no kontrolu movimentu iha merkadu ka fatin seluk tuir regras prevensaun surto ne’e. Persiza tebes atu iha prezensa pessoal Protesaus Sivil iha merkadu nomos BNCTL ho ekipamentu autoflante hodi aviza bebeik vendedores no kompradores no kliente BNCTL sira atu kumpri regra distansia fiziku no higiene. Klaru katak molok halao knaar ne’e, sira mos persiza hetan esklaresimentu kona-ba saida mak sira tenki halao tuir kompetensia ne’ebe DG atribui.
  - 1.3. Nune’e mos la regula ho klaru kona-ba movimentu transporte publiku ka kolektivu. Iha DG bandu deit operasaun transporte kolektivu (publiku) no permite deit transporte privadu, nune’e implika diskriminasaun ba povu baibain (laiha transporte privadu) ne’ebe iha nesesidade urgente (ba hospital ka farmasia ka sosa hahan) labele asesu ba transporte. Iha ne’e mos la atribui responsabilidade ba ministro kompetenti atu regulariza no

kontrolu situasaun hodi la hamosu diskriminasaun no implementa regras prevensaun Covid-19 iha transporte publiku;

- 1.4. Laiha klareza ba transporte entre munisipiu sira oinsa, permitidu iha situasaun saida, no regras prevensaun ba Covid-19 oinsa-sá, nune'e mak iha semana kotuk mosu polemika entre Ministro Transporte ho Komandante Geral PNTL kona-ba regras kaurantena ba viajen roo-ahi entre Dili – Oecusse.
  - 1.5. Laiha provizaun kona-ba assistensia sosial no ekonomia ba ema sira ne'ebe hetan impaktu husi limitasaun sirkulasaun no movimentu durante Estado Emergencia. Ho medidas bandu operasaun transporte publiku/koletivu, nune'e implika tebes ema sofer ka negosiante ba transporte sira-nian situasaun ekonomia. Maioria husi sira ho rendimentu diaria ne'ebe kiik no laiha osan reserva suficiente, nune ho situasaun Estado Emergencia halo sira moris susar tebes. Tuir observasaun ami-nian iha terminal Tasi-Tolu, sofer transporte publiku sira servisu paradu no laiha rendimentu, nune'e involve iha aktividade jogus ho osan no iha tendensia ba aumentu kriminalidade. Populasaun sira komesa lamenta katak sira nian propriedade balu komesa lakon.
  - 1.6. Nune mos laiha artigu ruma ne'ebe regula kona-ba sansaun saida mak bele aplika ba ema ne'ebe la kumpri regras, serake ema la kumpri regras hetan pena penal ka sivil ka administrativu. Tanba laiha sansaun ne'e, maka iha terrenu ami observa polisia aplika "kastigu" ne'ebe diferente husi kazu ida ba seluk. Ezemplu, ema balu tula ema iha motor, biar fen no laen, polisia haruka ida tun no lao ain deit, maibe iha kazu balu, militar F-FDTL tula nian fen ho motor no polisia la foti medidas (observasaun direita membru RDDU balu). Ami simu informasaun mos, iha fatin balu, polisia baku jovens sira ne'ebe la kumpri regras.
2. Governu ne'ebe nudar entidade implementador, ami nota laiha perparasaun diak, membru governu balu la inteira diak regras no norma sira hodi atua ho unidu. Momentu Estado Emergencia hahu implementa, husi Ministerio Estatal hamutuk ho Secretario Estado Cultura organiza fali ritual tradisional sira ne'ebe halibur ema liu 50 iha fatin hirak. Forma serimonia hanesan ne'e kontraditoriu tebes ho regras ne'ebe preve iha Artigu 19 husi Decreto Governo No. 3/2020.
  3. Ami nota ministro balu mak alende la inteira regras husi Decreto Governo nomos laiha kapasidade atu implementa regras hirak ne'e ho konformidade tuir norma sira iha Decreto Presidente kona-ba Estado de Emergencia. Ministerio iha areia komersiu, ami la nota ninian knaar hodi orienta agente seguransa sira organiza loja no aktividade negosiu sira hodi haktuir regras prevensaun Covid-19, no Ministerio Transporte ne'e la preukupa ho nesesidade ba operasaun transporte publiku hodi asegura povu kiik la sofre konsekuensia todan husi limitasaun sira nian aktividade "buka moris". Deviaser, operasaun transporte publiku permitidu ho limitasaun ba tula pasajeirus (maximu metade husi kapasidade normal), distansia fiziku, no observansia ba regras higiene. Enkuantu Ministerio areia sosial ami haree hanesan "nonok" deit ka la preukuda ho situasaun povu sira ne'ebe vulneravel no hetan

impaktu makas iha situasaun Estado Emergencia. Ema vulneravel laiha rendimentu hodi sustenta sira nian moris bele mate tamba hamlaha ka sira-nian saude sai vulneravel tebes atu hetan moras Covid-19.

4. Lakuna ida ne'ebe ami nota mak laiha esforsu ida ho deligencia husi ministerio relevante atu orienta agente seguransa hodi komprende kona-ba regras kombate "inimigu Covid-19" ho diak. Agente seguransa sira implementa la ho konsistensia no dala-barak ami nota hanesan buka *show of force* (hatudu forsa deit) ba populasaun kiik sira. Nota momos katak agente seguransa komprende deit katak DG regula deit mak bandu ka limita aktividade sira husi populasaun, no haluhan tiha katak regras bandu ne'ebe regula iha DG ne'e refere ba hahalok ema hotu nian, tantu populasaun sivil nomos autoridade sira. Situasaun ne'e sai pior liu fali, bainhira Komandante F-FDTL, Maijor General Lere Anan Timur ne'ebe enkoraja membru PNTL sira atu uza violensia (baku) ba populasaun sira ne'e la kumpri orden. Instigasaun ne'e kontrariu ho kompetensia ne'ebe DG ne'ebe atribui kompetensia ba agente seguransa sira iha Artigu 30 atu promove ho delijensia hodi ema kumpri regras. Kumprimentu ba regras ne'e laos deit povu baibain, maibe mos agente no autoridade sira. Felizmente, liu tiha loron hirak, Ministerio Defesa no Interior Interino, Brig. Filomeno Paixao dehan katak polisia sira labele baku ema. Iha ne'e nota tebes katak superior no agente seguransa sira falta komprensaun kona-ba norma sira preve iha Decreto Presidencial no só hatene deit kona-ba regras balu deit (kona-ba bandu deit) iha Decreto Governo. Kona-ba metodu aproximasaun ba implementa sira-nian kompetensia ho propriu tuir DG atribui, sira la intende oinsa mak atu halao. Situasaun ne'e laos deit akontese ba populasaun kiik, maibe mos akontese ba superior PDHJ (Adjunta Provedor ba Asuntu Direitu Umanus) ne'ebe iha kompetensia tuir konstituisaun nomos partikular iha Artigu 7 husi Lei No. 3/2008 (Regime Estado do Sítio e Estado de Emergencia) atu tau-matan ba direitu umanus, mos hetan tratamentu violensia verbal iha momentu nia intervein iha kazu ida iha kuarentena Vila Verde (9 Abril 2020).
5. Inkonsistensia ba implementasaun regras ne'e mak ninian konsekuensia iha semana ikus ne'e membru polisia balu komesa fali komete irregularidade balu. Mosu iha notisia televizaun (GMNTV, 20/4/2020 no observasaun direita) katak polisia komesa fali halo operasaun ba negosiante kiik sira (ema fan nú no negosiente ambulante kiik sira iha areia Tasi Tolu hodi bandu no sobu sira nian propiedade negosiu) ho razaun "lei bandu". Ironika tebes, iha inisiu PNTL sira taka loja sira, Komandante Geral PNTL rekoñese katak sira halo sala, agora PNTL komesa fali halo hahalok hanesan ba negosiante kiik sira ne'ebe sira obrigadu halo negosiu tanba laiha duni osan ba sustenta moris. Nomos iha inisiu PNTL halo *check point* iha estrada hodi hapara motorizada sira ne'ebe tula ema rua, maibe bainhira membru F-FDTL ruma mak tula ema ho motor, polisia la brani atua. Hanesan mos ho regras iha Artigu 17 husi DG No. 3/2020 kona-ba labele halao enkontru ho ema liu nain-5 (posivel bele halao enkontru virtual ka uza teknolojia komunikasaun), maibe hahu husi Konsellu Ministro no ministeriu balu nomos deputadu balu halao enkontru ho partisipante liu nain-5 no la hetan atusaun ruma husi agente seguransa. Inkonsistensia ba implementasaun regras ne'e mak depois

ikus-ikus ne'e (semana 4 ba implementasaun Estado Emergencia), polisia la halao ona operasaun iha dalan hodi hapara ema sae motor nain-2 ka halo enkontru ho ema liu nain-5.

6. Inkonsistencia ba implementasaun mak emfrakeza tebes kredibilidade (konfiansa) ba autoridade sira, no dala-balu ema kestiona, serake deklarasaun Estado Emergencia ne'e ho intensaun puru ka sómente ba interese interese politika ruma. Tanba depois Parlamentu mos hamosu fali projetu fiskalizaun iha situasaun Estado Emergencia ne'e, alende ema barak kestiona kona-ba orsamentu ne'ebe devia-ser kanaliza ba servisu direktamente kombat Covid-19 ka ba assistensia sosial ema sira hetan impaktu husi Estado Emergencia, nomos mosu konfuzoun katak pur-parte ida, PN autoriza PR atu deklara Estado Emergencia ne'ebe limita ema-nian sirkulasaun ka movimentu, maibe deputadu sira demonstra fali movimentu servisu baibain.
7. Aleinde ne'e, duvidas publiku ne'e aumenta ho haree mos hahalok agente polisia sira ne'ebe ladun fó prioridade ba atendimentu servisu baibain no preukupa liu ho "projetu kombat Covid-19". Iha Oecusse, vitima violencia domestika ida ba buka assistensia husi polisia, maibe polisia la atende, ho razaun katak agora sira "*sibuk*" ho Covid-19.

Bazeia ba ami-nian observasaun jeral ne'e, maka iha biban ne'e ami husu ba Sua Exelensia Presidente Republica no Conselho Superior Defesa, sé karik atu extende Estado de Emergencia, maka bele konsidera ami-nian preukupasaun hirak ne'e hodi insiste medidas mudansa, koresaun no konsolidasaun husi Governu ba implementasaun hanesan tuir mai:

1. Hadia regras sira iha Decreto Governu hodi preve situasaun exepcional, no la regula limitasaun jeral deit. Persiza atribui kompetensia ba ministeriu competente sira atu regula lalaok iha areia ida-ida ne'ebe tuir kondisaun, hodi nune limitasaun sira husi Estado Emergencia ne'e foku duni ba salva nasaun Timor-Leste husi surto Covid-19, no la prejudika problema seluk. Hodi nune medidas sira iha Estado Emergencia bele salva povu husi Covid-19 nomos husi mate tanba hamlaha ka terus tanba hahalok violasaun seluk. Tanba Artigu 5 husi Decreto Presidente preve katak limitasaun sira iha Estado Emergencia labele afeta direitu umanus prinsipal sira (direitu ba moris, integridade fizika, direitu ba livre tortura, nsst).
2. Halo esforsu ho delijensia atu membru governu hotu intende ka inteira didiak ameasa husi Covid-19 no normas nomos regras sira ne'ebe Estado emite hodi organiza nasaun liberta husi ameasa ne'e. Nune'e mos laos deit atu intende ka komprende, maibe mos empodera ministeriu sira atu halao sira nian knaar ho konformidade objetivu husi Estado Emergencia. Nune'e laiha tan aktividade, hahalok ka deklarasaun ministru balu ne'e kontradiz fali ho objetivu Estado Emergencia.
3. Hadia no hasae kapasidade agente seguransa sira hodi komprende didiak kona-ba regras no normas sira nebe vigora iha Estado Emergencia, nune'e mos sira nian kapasidade atu dezempeña kompetensia tuir Artigu 30 DG.

4. Asepera implementasaun pokote assistensia sosial ba ema vulneravel sira, no implementa ho efektivu tuir mekanismu apropriadu no laos ho maneira regular. Ema vulneravel sira maioria negociante ka traballador informal sira ne'ebe mai buka moris iha sidade Dili, no sira dook husi sira-nian suku orijinal, nune sé distribuisaun subsidiu ka pakote assistensia ruma mak tuir mekanismu regular, maka sei implika ema ne'ebe persiza-tebes sei susar atu hetan assistensia sira ne'e iha tempu propriu. Tanba ne'e bainhira ema ne'ebe nesedita la simu assistensia mak sira bele hetan konsekuensia bele mate hamlaha.
5. Asegura funsinamentu polisia sira hodi kontinua mos atende preukupasaun ka situasaun baibain nian, no hadia mentalidade no dedikasaun polisia sira. Polisia sira tenki prontu atende nafatin kazu sira baibain.
6. Empodera agente Protesaun Sivil sira atu halao knaar balu iha areia balu, hanesan iha merkadu ka BNCTL sira, nune bele ha'kmaan knaar polisia nian. Tanba tuir Artigu 30 husi DG No. 3/2020, atribui mos knaar ba Agente Protesaun Sivil.
7. Enkoraja no apoiu organizaun sosiedade sivil hodi ajuda Ministériu Saúde iha halo desiminasun ba prevene Covid-19 ba negociante sira iha merkadu sira liu husi "fase liman bebeik, hijiene, tau maskra inklui fahe maskra gratuitu mós..

Mak ne'e deit ami nian observaun ba implementasaun Estado Emergencia no dezeju ka rekomendasaun sira, no hein katak Sua Exelensia Presidente Republica no membru Conselho Superior bele hetan atensaun. Ba ita-boot sira nian atensaun, ami hato'o obrigadu wain.

#### Membru Rede Defensor Direitus Umanus

No	Naran	Organizaun	Asinatura


NB: Kopia surat ne'e hatu'o mos ba membru Conselho Superior Defesa e Seguransa